

¹Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.²Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.³I speak not this to condemn you: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with you.⁴Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.⁵For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.⁶Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;⁷And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.⁸For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season.⁹Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.¹⁰For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.¹¹For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what

¹قَدْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِيدُ أَنَّهَا الْإِجَابَةُ لِنُطَهِّرَ دَوَانِبَنَا مِنْ كُلِّ دَنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، مُكَمِّلِينَ الْقِدَاسَةَ فِي خَوْفِ اللَّهِ.²اقْبَلُونَا. لَمْ تَطْلِمَ أَحَدًا. لَمْ نُفْسِدْ أَحَدًا. لَمْ نَطْمَعْ فِي أَحَدٍ. لَا أَقُولُ هَذَا لِأَجْلِ دَنُوبِي، لَأَنِّي قَدْ فُلْتُ سَابِقًا إِيَّاكُمْ فِي قُلُوبِنَا لِنَمُوتَ مَعَكُمْ وَنَعِيشَ مَعَكُمْ.⁴لِي ثِقَةٌ كَثِيرَةٌ بِكُمْ. لِي أَفْنَاءُ كَثِيرٌ مِنْ جِهَتِكُمْ. قَدْ امْتَلَأْتُ تَعَزُّيَةً وَارْدَدْتُ قَرَحًا جَدًّا فِي جَمِيعِ ضِيقَاتِنَا.⁵لَأَنَّنَا لَمَّا أَتَيْنَا إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ لَمْ يَكُنْ لِحَسَدِنَا شَيْءٌ مِنَ الرَّاحَةِ بَلْ كُنَّا مُكْتَئِبِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ. مِنْ خَارِجٍ حُصُومَاتٌ. مِنْ دَاخِلٍ مَخَافٌ.⁶لَكِنَّ اللَّهَ الَّذِي يُعَزِّي الْمُتَضِيعِينَ عَزَّانَا بِمَحَبَةٍ يَطْبَسُ. وَلَيْسَ بِمَحَبَّتِهِ فَقَطْ بَلْ أَيْضًا بِالتَّعَزُّيَةِ الَّتِي تَعَزَّى بِهَا بِسَبَبِكُمْ وَهُوَ يُخَيِّرُنَا بِشَوْقِكُمْ وَتَوْجَحِكُمْ وَتَعَزُّيَتِكُمْ لِأَجْلِي، حَتَّى إِنِّي قَرَحْتُ أَكْثَرَ.⁸لَأَنِّي وَإِنْ كُنْتُ قَدْ أَخَزَّتُكُمْ بِالرَّسَالَةِ لَسْتُ أَنَدُمُ، مَعَ أَنِّي تَدِمْتُ. فَإِنِّي أَرَى أَنَّ تِلْكَ الرَّسَالَةَ أَخَزَّتُكُمْ وَلَوْ إِلَى سَاعَةٍ.⁹لَآنَّ أَنَا أَفْرَحُ، لَا لِأَنَّكُمْ خَزَنْتُمْ، بَلْ لِأَنَّكُمْ خَزَنْتُمْ لِلتَّوْبَةِ. لِأَنَّكُمْ خَزَنْتُمْ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ لِكَيْ لَا تَتَحَسَّرُوا مِنَّا فِي شَيْءٍ.¹⁰لَآنَّ الْخُرْنَ الَّذِي بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ يُشْبِهُ تَوْبَةً لِحَلَاصٍ بِلَا تَدَامَةٍ، وَأَمَّا خُرْنُ الْعَالَمِ فَيُشْبِهُ مَوْتًا.¹¹قَابَتِهِ هُوَذَا خَزَنْتُمْ هَذَا عَيْنَهُ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ، كَمَا أَنْشَأَ فِيكُمْ مِنَ الْإِجْتِهَادِ، بَلْ مِنَ الْإِجْتِهَادِ، بَلْ مِنَ الْغَيْظِ، بَلْ مِنَ الْخَوْفِ، بَلْ مِنَ الشَّوْقِ، بَلْ مِنَ الْغَيْرَةِ، بَلْ مِنَ الْإِثْقَامِ. فِي كُلِّ شَيْءٍ أَطَهَّرْتُمْ أَنْفُسَكُمْ أَنْتُمْ أَتْرِبَاءُ فِي هَذَا الْأَمْرِ. إِذَا وَإِنْ كُنْتُ قَدْ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ، فَلَيْسَ لِأَجْلِ الْمَذْنِبِ وَلَا لِأَجْلِ الْمَذْنِبِ إِلَيْهِ، بَلْ لِكَيْ يَطْهَرَ لَكُمْ أَمَامَ اللَّهِ اجْتِهَادُنَا لِأَجْلِكُمْ.¹³مِنْ أَجْلِ هَذَا قَدْ تَعَزَّيْنَا بِتَعَزُّيَتِكُمْ. وَلَكِنْ قَرَحْنَا أَكْثَرَ جَدًّا بِسَبَبِ قَرَحِ تَيْطُسَ، لِأَنَّ زَوْجَهُ قَدْ اسْتَرَاحَتْ بِكُمْ جَمِيعًا.¹⁴فَإِنِّي إِنْ كُنْتُ أَفْتَحَرْتُ سَبِينًا لَدَيْهِ مِنْ جِهَتِكُمْ لَمْ أَحْجَلْ، بَلْ كَمَا كَلَّمْنَاكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ بِالصِّدْقِ، كَذَلِكَ أَفْتَحَارُنَا أَيْضًا لَدَى تَيْطُسَ صَارَ صَادِقًا.¹⁵وَأَحْسَاؤُهُ هِيَ تَخَوُّكُمْ بِالزَّبَادَةِ، مُتَذَكِّرًا طَاعَةَ جَمِيعِكُمْ، كَيْفَ قَبِلْتُمُوهُ بِخَوْفٍ وَرَعْدَةٍ.¹⁶أَنَا أَفْرَحُ إِذَا أَنِّي أَثِقُ بِكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ.

vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.¹² Wherefore, though I wrote unto you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.¹³ Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.¹⁴ For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.¹⁵ And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.¹⁶ I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.